

**FR** 2 / 3-6 / 31-32

**EN** 2 / 7-10 / 31-32

**DE** 2 / 11-14 / 31-32

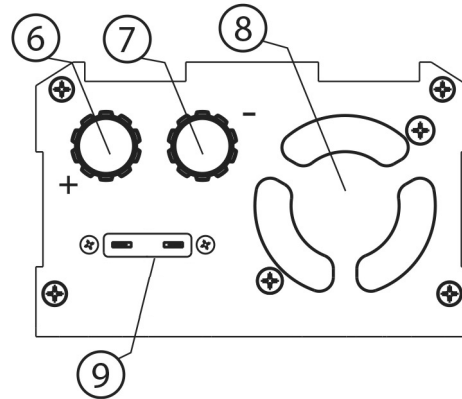
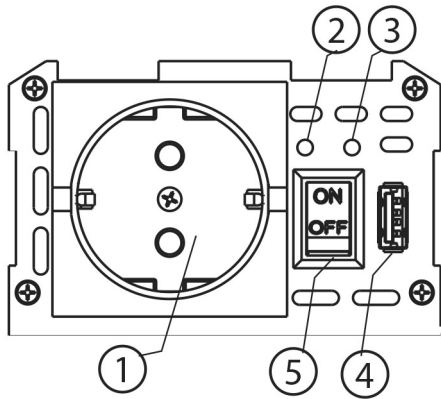
**ES** 2 / 15-18 / 31-32

**RU** 2 / 19-22 / 31-32

**NL** 2 / 23-26 / 31-32

**IT** 2 / 27-30 / 31-32

## **CONVERGYS 300**



<p><b>1</b></p>	<p>FR- Prise AC 230V EN- AC output socket 230V DE- 230V AC-Ausgang ES- Enchufe AC 230V RU- 230В розетка переменного тока NL- AC 230V aansluiting IT- Presa 230V AC</p>	<p><b>6</b></p>	<p>FR- Entrée DC "+" (rouge) EN- DC input "+" terminal (red) DE- DC-Eingang + Pol (rot) ES- Entrada DC "+" (rojo) RU- Вход постоянного тока «+» (красный) NL- DC»+» Ingang (rood) IT- Ingresso DC «+» (rosso)</p>
<p><b>2</b></p>	<p>FR- Voyant d'alimentation (vert) EN- Power light (green) DE- Funktionsanzeige (grün) ES- Señal luminoso de alimentación (verde) RU- Светильник питания (зеленый) NL- Voedingslampje (groen) IT- Luce di alimentazione (verde)</p>	<p><b>7</b></p>	<p>FR- Entrée DC "-" (noir) EN- DC input "-" terminal (black) DE- DC-Eingang - Pol (schwarz) ES- Entrada DC "-" (negro) RU- Вход постоянного тока «-» (черный) NL- DC»-» Ingang (zwart) IT- Ingresso DC «-» (nero)</p>
<p><b>3</b></p>	<p>FR- Voyant d'erreur (rouge) EN- Fault light (red) DE- Fehleranzeige (rot) ES- Señal luminoso de error (rojo) RU- Световой сигнал об ошибке (красный) NL- Fout lampje (rood) IT- Luce di errore (rossa)</p>	<p><b>8</b></p>	<p>FR- Ventilateur EN- Fan DE- Lüfter ES- Ventilador RU- Вентилятор NL- Ventilator IT- Ventilatore</p>
<p><b>4</b></p>	<p>FR- Port USB EN- USB plug DE- USB Port ES- Conexión USB RU- USB-порт NL- USB aansluiting IT- Porta USB</p>	<p><b>9</b></p>	<p>FR- Fusibles (2 x 20 A) EN- Fuses (2 x 20 A) DE- Schutzfunktionen (2 x 20 A) ES- Fusibles (2 x 20 A) RU- Предохранители (2 x 20 A) NL- Zekeringen (2 x 20 A) IT- Fusibili (2 x 20 A)</p>
<p><b>5</b></p>	<p>FR- Bouton On/Off EN- On/Off switch DE- EIN-AUS-Schalter ES- Botón de alimentación on/Off RU- Кнопка включения/выключения NL- ON/OFF voedingsschakelaar IT- Pulsante On/Off</p>		



**A**



**B**

<p><b>A</b></p>	<p>FR- Câble allume-cigare EN- Cigarette lighter cable DE- Anschlusskabel für Zigarettanzünder ES- Cable encendedor RU- кабель прикуривателя NL- sigarettenaanstecker kabel IT- Cavo accendisigari</p>	<p><b>B</b></p>	<p>FR- Câbles de pinces batterie EN- Cable Battery clip cable DE- Batteriekabel mit Krokodklemmen ES- Cables de pinzas batería RU- Кабели клемм для аккумуляторов NL- Accu klemmen kabel IT- Cavi a morsetto per la batteria</p>
-----------------	--	-----------------	--

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance Non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation Non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire de l'alimentation dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil destiné à un usage à l'intérieur. Il ne doit pas être exposé à la pluie.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieurs à 50°C).

Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Se référer à la partie installation avant d'utiliser l'appareil.

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.



### Risque d'explosion et d'incendie!

Une batterie en fonctionnement peut émettre des gaz explosif.



- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.



- Eviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.



### Risque de projection d'acide !



- Porter des lunettes et des gants de protection.



- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.

### Raccordement :



- Cet appareil est muni d'une protection par fusible

**Entretien :**

- L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs.
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

**Réglementation :**

- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.
- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne).
- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).
- Appareil conforme aux normes Marocaines.
- La déclaration C<sub>م</sub> (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet.

**Mise au rebut :**

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

**DESCRIPTION**

Les Convergys convertissent la tension continue de votre batterie 12V en tension alternative 50Hz 230V.

Ils se raccordent soit :

- Sur la prise allume-cigare ;
- Soit directement sur la batterie.

Ils sont refroidis au besoin par un ventilateur en fonction de la charge et de la température.

La puissance continue maximum délivrée est de :

- 300 watts pour le convertisseur CONVERGYS 300W.

**SÉCURITÉ**

- Avant utilisation, vérifier que le produit est compatible avec votre allume cigare et qu'il délivre le courant nécessaire à l'appareil que vous souhaitez alimenter (300 W pour le CONVERGYS 300W).
- Ne pas exposer le convertisseur à l'humidité, au contact direct du soleil, à des appareils dégagant de la chaleur, ou à la poussière.
- Ne pas démonter ou modifier le produit.
- Pour éviter les chocs électriques, ne pas toucher un appareil électrique avec les mains humides.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée d'enfants pour éviter le risque de blessure ou de choc électrique.
- Si un dysfonctionnement se présente, débrancher immédiatement le convertisseur.
- Veiller à ce que l'aération soit suffisante et que les entrées et sorties d'air de l'appareil ne soient pas obstruées.
- Ne pas mettre les câbles en court-circuit après l'arrêt complet de l'appareil aux risques de détériorer les composants internes. L'énergie emmagasinée pendant l'utilisation reste stockée.

**PROTECTION**

Les convertisseurs sont équipés d'une protection thermique, d'une protection électrique contre les inversions de polarité et d'une protection de sous-tension et de surtension.

Le modèle 300W est équipé d'un voyant rouge et d'une alarme sonore de défaut de fonctionnement (Voir partie ANOMALIES CAUSES REMÈDES).

## CONSEILS D'UTILISATION

Le convertisseur peut être utilisé moteur allumé ou éteint. Pour une utilisation sur une longue durée et avec une charge importante, il est conseillé de démarrer le moteur avant utilisation afin de recharger la batterie du véhicule.

Lors de la mise en route du moteur, l'arrivée du courant peut être interrompue. Il est préférable de ne pas utiliser le convertisseur pendant l'action de démarrage.

Certains appareils ont besoin d'une puissance de démarrage importante qui peut dépasser la puissance du convertisseur et ainsi enclencher sa protection de surcharge et l'éteindre. Si vous utilisez plusieurs appareils, il est conseillé de les allumer les uns après les autres en favorisant en premier des appareils de forte puissance.

## COMPATIBILITÉ

Avant toute utilisation, il est important de vérifier la compatibilité de votre appareil avec votre Convergys :

**Appareils compatibles :** (dans la limite de 300 W):

- Les appareils de bureautique : ordinateur, scanner, imprimante...
- Les produits digitaux : téléphone portable, caméscope, lecteur DVD...
- Les petits appareils domestiques : TV écran plat, ventilateur...

**Appareils non-compatibles :**

- Les produits dépassant la limite de puissance du convertisseur : 300 W
- Les produits à charge capacitive : climatiseur, micro-ondes, perceuse électrique haute puissance, réfrigérateur...

**Appareils compatibles avec le port USB (5 V – 2.1 A) :**

- Le port USB du Convergys sert uniquement à alimenter un appareil compatible, en aucun cas il ne sert à échanger des données.
- Ne pas brancher d'appareil excédant 2.1 A, cela risquerait d'endommager le port USB.
- Respecter les recommandations du constructeur lorsque l'appareil nécessite un chargeur spécifique.

## FONCTIONNEMENT

### MODÈLE 300W :

1) Choisissez votre système de branchement :

- **Pinces à raccorder sur batterie :** pour alimenter tout appareil jusqu'à 300 W.
- **Allume-cigare :** pour alimenter tout appareil jusqu'à 150 W.

2) Branchement des câbles sur le Convergys :

Connecter la cosse rouge à la fiche rouge (positive) du convertisseur et la cosse noire à la fiche noire (négative); Visser sans trop serrer.

**Attention :** inverser les polarités peut endommager le convertisseur.

3) Brancher le convertisseur à l'alimentation :

- **Pinces :** Connecter la pince noire à la borne négative de la batterie (-) puis connecter la pince rouge à la borne positive de la batterie (+).

**Attention :** Si les pinces ne sont pas bien serrées, il y a un risque de non alimentation, de surchauffe anormale du câble, d'endommagement de l'alimentation du convertisseur ou d'incendie.

- **Allume-cigare :** Brancher l'embout à la prise allume-cigare.

4) Mettre le convertisseur sur la position ON (la LED verte s'allume dès que l'appareil est sous tension) et connecter le convertisseur à l'appareil à utiliser. (prise 230 V ou port USB 5 V)

5) À la fin de l'utilisation du convertisseur et après avoir déconnecté l'appareil à alimenter, positionner l'interrupteur sur OFF, puis débrancher les pinces de la batterie ou l'embout de la prise allume-cigare.

**ANOMALIES CAUSES REMÈDES**

ANOMALIES	CAUSES	REMÈDES
Pas de tension sortie	Mauvaise connexion	Contrôler le branchement allume-cigare et le câble.
	Problème de batterie	Vérifier la batterie
	Surcharge thermique	Démarrer le véhicule si nécessaire
	Défaillance fusible (dans le convertisseur ou le véhicule)	Arrêtez le consommateur. Laissez le convertisseur refroidir et améliorer la ventilation.
L'appareil s'allume et s'éteint cycliquement.	La charge continue est trop élevée.	Réduire la charge.
Le convertisseur s'éteint lorsqu'on allume l'appareil qui y est connecté	Le courant d'allumage est trop élevé.	Comparer la puissance de l'appareil et la puissance maximale du convertisseur.
Alarme sonore	Tension d'entrée inférieure au seuil d'alarme (10,2-10,8 V)	L'appareil redémarrera lorsque la tension de la batterie repassera au dessus du seuil de tension accepté.
LED rouge s'allume, Convergys n'alimente plus.	Tension d'entrée inférieure au seuil de protection (9,2-9,8 V)	
	Tension d'entrée supérieure au seuil de protection (15-16 V)	L'appareil redémarrera lorsque la tension de la batterie repassera au dessus du seuil de tension accepté.
	Charge trop élevée, la protection s'active.	L'appareil redémarrera lorsque la tension de la batterie repassera en dessous du seuil de tension accepté. Charger la batterie (démarrer le moteur).
Alarme sonore + LED rouge s'allume, Convergys n'alimente plus.	La température est trop élevée.	Réduire le niveau de charge au niveau accepté.

Nb : Le port USB continue de fonctionner sous toutes les anomalies.

**GARANTIE**

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

This manual includes guidelines on the operation of your device and the precautions to follow for your own safety. Ensure it is read carefully before first use and keep it handy for future reference. These instructions should be read and understood before anyone operates the product. Any modifications or maintenance that are not specified in the manual should not be undertaken. The manufacturer is not liable for any injury or damage due to non-compliance with the instruction manual. In case of problems or uncertainties, please consult a qualified person that is able to handle the device correctly. This device should only be used for power supply within the limits indicated on the device and in the manual. The safety instructions must be followed. In case of improper or unsafe use, the manufacturer cannot be held responsible



Device suitable for indoor use only. Do not expose to rain or excessive moisture.

Do not cover the device

Do not place the device near a fire or subject it to heat or to longterm temperatures exceeding 50°C

Do not obstruct the cooling vents. Refer to the installation section before operating the machine.

The automatic mode of operation and usage restrictions are explained below in these operating instructions.

**Risk of explosion and fire!**

A battery being charged can emit explosive gas.



- During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area.



- Avoid flames and sparks. Do not smoke.

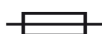
- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting.

**Acid projection hazard!**

- Wear safety goggles and protective gloves



- If your eyes or skin come into contact with battery acid, rinse the affected part of the body with plenty of water and seek immediate medical assistance.

**Connection:**

- This device must be connected to an earthed power supply

**Maintenance:**

- Service should be performed by a qualified person.

- Under no circumstances should solvents or other aggressive cleaning agents be used.
- Clean the device's surfaces with a soft, dry cloth.

### Regulations :



- The device complies with European Directive.
- The certificate of compliance is available on our website."



- EAC conformity mark (Eurasian Economic Commission)



- Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page).



- Equipment in conformity with Moroccan standards.
- The declaration C<sub>m</sub> (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page).



### Disposal:

- This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not dispose of in domestic waste.

## DESCRIPTION

Convergys converts the input current from your 12V battery to a 230V output. It can be connected using:

- The car cigarette lighter ;
- Directly to the battery.

The CONVERGYS are fan-cooled

The maximum continuous power delivered is:

- CONVERGYS 300W = 300 Watts

## SECURITY

- Before use, check that the product is compatible with your car cigarette lighter and if it delivers the necessary current to the device you want to plug in (300 W for the CONVERGYS 300W)
- Do not expose the inverter to: moisture, direct sunlight, high temperatures, or dust.
- Do not dismantle or modify the product.
- To prevent electrical shock, never touch an electrical device with wet hands.
- This product is not suitable for children.
- If a malfunction occurs, stop using the inverter immediately and disconnect.
- Ensure adequate ventilation and do not obstruct the air inlets/outlets.
- Do not short-circuit the cables after the unit has come to a complete standstill, as this may damage the internal components. The energy stored during use remains stored.

## SAFETY PRECAUTIONS

The inverters are equipped with a thermal protection, electrical protection against polarity reversal and a protection against undervoltage and overvoltage.

The 300W model is equipped with a red warning light and a buzzer in case of malfunction (see TROUBLESHOOTING page 8).



## ADVICE FOR USE

The CONVERGYS can be used whilst the engine is on or off. For heavy use, or use over a long period of time, you should start the engine to prevent discharge of the vehicle battery.

Do not start the car while the CONVERGYS is connected.

Some devices require high starting power that can exceed the power of the inverter; this can engage the overload protection which will cause the machine to switch off. When using multiple devices, ensure they are turned on one after another starting with the most powerful device.

## COMPATIBILITY

Before use, you must check the compatibility of your device with the Convergys:

**Compatible devices:** (maximum 300 W) :

- Office equipment: computers, scanners, printers etc ...
- Digital products: mobile phones, video cameras, DVD players etc ...
- Small devices: Flat screen TVs, fans, vacuum cleaners, irons etc ...

**Non-compatible devices:**

- The products exceeding the limit of the converter power: 300 W
- Products with high energy consumption: air conditioners, microwaves, high power electric drills, refrigerators etc...

**Compatible devices with the USB port (5V - 2100 mA):**

- USB port of Convergys is suitable to power compatible devices; it cannot be used to exchange data.
- Do not connect a device greater than 2100 mA as this may damage the USB port.
- Follow the manufacturer's recommendations if the device requires a specific charger.

## OPERATION

### 300 W MODEL:

1) Choose desired connection:

- **Directly onto battery:** powers any device up to 300 W.
- **Cigarette lighter:** powers any device up to 150 W.

2) Connection:

Connect the red clip to the red «+» terminal of the converter and the black clip to the black «-» terminal of the converter; screw clips in place.

**Caution:** reversing the polarity may damage the converter.

3) Connect the converter:

- **Wire:** Connect the black clamp to the negative «-» terminal of the battery and then connect the red clamp to the positive «+» terminal of the battery

**Caution:** If the clamps are not connected securely there is a risk of low/no power, cable overheating, damage to the inverter supply, or fire.

- **Cigarette lighter:** Connect the cigarette lighter plug into the socket.

4) Switch the inverter ON (the green LED illuminates) and connect your equipment to the converter. (230V or USB 5V)

5) After use, unplug your equipment and then switch OFF the Convergys and disconnect it from the cigarette lighter or the battery.

**TROUBLESHOOTING**

SYMPTOM	CAUSES	REMEDIES
No voltage output	Bad connection	Check the cigarette lighter plug and cable connections
	Weak battery	Check the vehicle battery Start the engine of the vehicle if necessary
	Thermal overload	Stop the device. Leave the inverter to cool ensuring adequate ventilation.
	Fuse failure (in the inverter or vehicle)	Check and replace fuse
The device turns ON and OFF intermittently	The direct load is too high.	Reduce the load
The inverter turns OFF when a connected device is switched ON	The starting current is too high.	Check if the maximum power of the inverter is suitable for the required power of the device
Warning Buzzer sounds	Input current below the required level (10.2-10.8 V)	The unit will start again when the battery voltage reaches the operating level of the inverter.
Red LED illuminates The Convergys doesn't supply any voltage	Input current is below the protection level (9.2-9.8 V)	
	Input voltage exceeds the protection level (15-16 V)	The unit will start again when the battery voltage drops to the operating level of the inverter.
	Excessive load, the protection is activated.	Reduce the charge to the power level of the converter
Warning Buzzer sounds + red LED illuminates The Convergys doesn't supply any voltage	The temperature is too high.	The inverter will start again as soon as it has cooled down.

NB: The USB socket should continue to operate.

**WARRANTY**

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

Diese Betriebsanleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen und Hinweise kann mitunter zu schweren Personen- und Sachschäden führen. Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen am Gerät vor, wenn diese nicht explizit in der Anleitung genannt werden. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Gebrauch dieses Gerätes, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal. Dieses Gerät darf ausschließlich zur Spannungsversorgung für die in der Anleitung oder auf dem Gerät genannten Anforderungen genutzt werden. Die Sicherheitshinweise müssen in jedem Fall beachtet werden. Im Fall einer unangemessenen oder gefährlichen Verwendung kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden



Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe.

Decken Sie das Gerät während der Nutzung nicht ab.

Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder bei dauerhaft hohen Temperaturen (über 50°C).

Blockieren Sie nicht die Belüftungsöffnungen des Gerätes. Bitte beachten Sie den Punkt "Installation" der Betriebsanleitung vor Gebrauch des Gerätes.

Der Automatik-Modus sowie die Einschränkungen bei der Benutzung werden nachfolgend in der Betriebsanleitung erklärt.



### Explosions- und Brandgefahr!

Während des Ladevorgangs können explosive Gase entstehen.



- Während des Ladevorgangs muss die Batterie in einem gut belüfteten Bereich platziert werden.



- Vermeiden Sie Funken und Flammen. Rauchen Sie nicht!

- Schützen Sie die Pole der Batterie vor Kurzschlüssen.



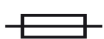
### Es besteht die Gefahr von Säurespritzern!



- Tragen Sie eine Schutzbrille und Handschuhe.



- Bei Kontakt der Batteriesäure mit den Augen oder der Haut gründlich mit Wasser nachspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.

**Anschluss :**

- Beachten Sie die Anschlussreihenfolge.

**Wartung:**

- Die Wartung und Reparatur darf nur von entsprechend geschultem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Benutzen Sie niemals Lösungsmittel oder anderen aggressiven Reinigungsprodukte.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mithilfe eines trockenen Lappen.

**Richtlinien:**

- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen.
- Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite.



- EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft)



- Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite).



- Das Gerät entspricht die marokkanischen Standards.
- Die Konformitätserklärung C<sub>m</sub> (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite).

**Entsorgung:**

- Produkt für selektives Einsammeln (Sondermüll). Werfen Sie es daher nicht in den Hausmüll!

**BESCHREIBUNG**

ConverGYS wandeln die Eingangsspannung Ihrer 12V Batterie in eine 230V Ausgangsspannung. Anschluss an folgende Gleichspannungsquellen:

- Zigarettenanzünder des Fahrzeugs
- Direkt an der Kfz-Batterie

Die ConverGYS sind ventilatorgekühlt. Die maximale Dauerleistung beträgt:

- CONVERGYS 300W = 300 Watt

**SICHERHEITSHINWEISE**

- Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob Ihr Gerät mit dem Zigarettenzünderanschluss kompatibel ist und dieser die notwendige Leistung erbringt (300W).
- Setzen Sie das Gerät nicht Feuchtigkeit, direktem Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen oder Staub aus.
- Öffnen Sie nicht das Gerätegehäuse und nehmen Sie keine eigenständigen Änderungen vor. In diesem Falle ist die Sicherung nicht gewährleistet und die Garantie erlischt.
- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, berühren Sie unter keinen Umständen die blanken, stromführenden Teile an der Einspeisung (rote (+) und schwarze (-) Polklemme und die daran befestigten Kabelenden). Führen Sie keine Gegenstände durch die Lüftungsschlitze in das Gerät ein. Schützen Sie das Gerät vor Nässe, Spritzwasser und Feuchtigkeit. Es darf keine Flüssigkeit in das Gerät dringen. Verwenden Sie zur Reinigung allenfalls ein leicht feuchtes Tuch.
- Diese Wechselrichter sind nicht dafür bestimmt von Kinder gehandhabt, benutzt und in Betrieb genommen zu werden. Das Gerät ist kein Spielzeug. Ist der Konverter in Betrieb und Kinder sind unmittelbar in Nähe, so ist stets die Anwesenheit einer verantwortlichen Person erforderlich.
- Tritt während des Gebrauchs eine Fehlfunktion auf, stellen Sie sofort den Betrieb ein und ziehen Sie den Netzstecker.

- Sorgen Sie für ausreichende Umgebungsbelüftung und halten Sie während des Betriebes die Lüftungsschlitze frei.
- Kurzschließen Sie die Kabel nicht, nachdem das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist, da dies die internen Komponenten beschädigen kann. Die während der Nutzung gespeicherte Energie bleibt gespeichert.

## SCHUTZFUNKTIONEN

Die Konverter sind mit einem Temperatur-, Überlastung, Kurzschluss- und Über- und Unterspannungsschutz ausgestattet. Modell 300W verfügt zudem über ein optisches und akustisches Warnsystem (rote Anzeige + Warnton) -> s. Abschnitt „Fehlerbehebung“.

## BETRIEBSHINWEISE

Die ConverGYS können bei ein- und ausgeschalteter Zündung Ihres Pkws verwendet werden. Bei intensivem Gebrauch über einen längeren Zeitraum, sollten Sie jedoch den Fahrzeugmotor laufen lassen, um eine Entladung der Fahrzeugbatterie zu vermeiden.

Starten Sie das Fahrzeug nicht, wenn der ConverGYS angeschlossen ist.

Einige Geräte erfordern eine höhere Startleistung als der Konverter erbringen kann; dies kann den Überlastschutz auslösen, welcher den Konverter in den Standby-Modus setzt. Schließen Sie bei Verwendung mehrerer Geräte stets eins nach dem anderen an; starten Sie mit dem Leistungsstärksten.

## KOMPATIBILITÄT

Überprüfen Sie vor Gebrauch, dass Ihr Gerät mit dem ConverGYS kompatibel ist:

### Kompatible Geräte (max. 300 W):

- Bürogeräte: PCs, Scanner, Drucker usw.
- Digitale Geräte: Handys, Videokameras, DVD Player usw.
- Kleinere Geräte: Flachbildfernseher, Föhne, Staubsauger, Bügeleisen usw.

### Nicht-kompatible Geräte:

- Geräte, die die Leistung des Konverters übersteigen: 300W
- Geräte mit hohem Energieverbrauch: Klimaanlage, Mikrowellen, Hochleistungsbohrmaschinen, Kühlschränke usw.
- **Geräte, die mit der USB Schnittstelle des ConverGYS kompatibel sind (5 V - 2100 mA):**
- Die USB Schnittstelle des ConverGYS dient ausschließlich für den Anschluss kompatibler Leistungsgeräte und ist nicht für den Datenaustausch konzipiert.
- Schließen Sie keine Geräte an, deren Leistung mehr als 2100 mA beträgt, da dies den USB Anschluss beschädigen könnte.
- Halten Sie sich an die Herstellerangaben, wenn die Gerätevorgaben ein spezifisches Ladegerät erfordern.

## GERÄTEBETRIEB

### 300 W MODELL:

1. Wählen Sie die Anschlussart:

- **An der Kfz-Batterie:** Für den Anschluss jedes Gerätes bis 300 W.
- **Zigarettenanzünder:** Für den Anschluss jedes Gerätes bis 150 W.

2. Anschluss:

**Schließen Sie die Ladegerätklemmen wie folgt an:** Rote Klemme an „+“ Pol, schwarze Klemme an „-“ Pol des Konverters; Klemmen festschrauben.

ACHTUNG! Eine Verpolung kann Schäden am Konverter verursachen.

3. Anschluss Konverter:

- An der Kfz-Batterie: Schließen Sie zuerst die schwarze Klemme am „-“ Pol, danach die rote Klemme am „+“ des Konverters.

ACHTUNG! Sind die Klemmen nicht richtig angeschlossen, besteht die Möglichkeit, dass kein Strom fließt, die Kabel überhitzen, der Konverter beschädigt wird oder Feuer entsteht.

- **Zigarettenanzünder:** Stecken Sie das Anschlusskabel für den Zigarettenanzünder in die entsprechende Steckdose des Konverters.

4. Schalten Sie den Konverter AN (grüne Anzeige leuchtet) und schließen Sie das gewünschte Gerät am Konverter an (Steckdose 230V oder USB 5V).

5. Trennen Sie nach Gebrauch das Gerät von der ConverGYS, schalten Sie den Konverter AUS und trennen ihn vom Zigarettenanzünderanschluss bzw. der Kfz-Batterie.

**TROUBLESHOOTING / FEHLERBEHEBUNG**

FEHLER	URSACHE	LÖSUNGEN
Kein Ausgangsstrom	Schlechte Verbindung	Überprüfen Sie den Zigarettenanzünderstecker und die Kabel.
	Niedrige Batteriespannung	Überprüfen Sie die Fahrzeugbatterie.
	Überhitzung	Starten Sie erneut den Fahrzeugmotor.
	Die Sicherung ist durchgebrannt (im Konverter oder Fahrzeug).	Den Konverter abkühlen lassen. Sorgen Sie für gute Belüftung um den Konverter. Die Dauerlast darf nicht mehr als die Nennleistung betragen.
Der Konverter schaltet sich an und direkt wieder aus.	Dauerleistung zu hoch.	Überprüfen Sie die Sicherung und ersetzen Sie sie.
Der Konverter schaltet sich aus, wenn ein angeschlossenes Gerät angeschaltet wird.	Startstrom zu hoch.	Überprüfen Sie, ob die Geräteleistung mit der Maximalleistung des Konverters übereinstimmt.
Warnton ertönt	Eingangsspannung zu niedrig (10,2 – 10,8 V)	Das Gerät wird neu gestartet, wenn die Batteriespannung das Betriebsniveau des Konverters erreicht. Halten Sie die Eingangsspannung über 12V DC, um die Funktion aufrecht zu halten.
Rote Fehleranzeige leuchtet. Das ConverGYS liefert keine Spannung.	Eingangsspannung zu niedrig (9,2 – 9,8 V)	
	Eingangsspannung zu hoch (15 – 16 V).	Das Gerät wird neu gestartet, wenn die Batteriespannung auf das Betriebsniveau des Konverters fällt. Halten Sie die Eingangsspannung unter 15V DC, um die Funktion aufrecht zu halten.
	Konverter ist überlastet, Schutzschaltung ist aktiv.	Verbraucherlast auf maximal Nennleistung reduzieren.
Warnton ertönt + rote Fehleranzeige leuchtet Das ConverGYS liefert keine Spannung.	Konverter ist überhitzt.	Den Konverter abkühlen lassen. Sorgen Sie für gute Belüftung um den Konverter. Die Dauerlast darf nicht mehr als die Nennleistung betragen. Der Konverter startet von neuem, sobald er sich ausreichend abgekühlt hat.

Hinweis: Trotz Fehlermeldungen funktioniert der USB-Port uneingeschränkt.

Para utilizar este producto en toda seguridad, sírvase leer atentamente este manual de utilización para entender el funcionamiento de este aparato. Después de leerlo, conservarlo preciosamente si es necesario.

**HERSTELLERGARANTIE**

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei:

- Durch Transport verursachten Beschädigungen.
- Normalem Verschleiß der Teile (z.B. : Kabel, Klemmen, usw.) sowie Gebrauchsspuren.
- Von unsachgemäßem Gebrauch verursachten Defekten (Sturz, harte Stöße, Demontage).
- Durch Umwelteinflüsse entstandene Defekte (Verschmutzung, Rost, Staub).

Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvorschlages durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Lea atentamente este documento antes del primer uso y consérvelo para una futura lectura. Estas instrucciones deben leerse y ser comprendidas antes de toda operación. Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo. Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuirse al fabricante. En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato. Este aparato se debe utilizar solamente para realizar la alimentación eléctrica dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad: En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.



Aparato destinado a un uso en interior. No se debe exponer a la lluvia.

No cubra el aparato.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 50°C).

No obstruya las aperturas de ventilación. Lea la parte de instalación antes de utilizar el aparato.

El modo de funcionamiento automático y las restricciones de uso están explicadas en este manual.



### Riesgo de explosión y de incendio.

Una batería en carga puede emitir gases explosivos.



- Durante la carga, la batería debe ponerse en un lugar aireado.



- Evite las llamas y las chispas. No fume.

- Proteja las superficies de contactos eléctricos de la batería contra cortocircuitos.



### Riesgo de proyección de ácido.

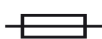


- Lleve gafas y guantes de protección.



- En caso de contacto con los ojos o la piel, aclare con agua abundantemente y consulte con un médico sin demora.

### Conexiones:



- Este aparato debe conectarse a una toma de corriente conectado a tierra.



### Mantenimiento:

- El mantenimiento solo debe realizarlo una persona cualificada.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos.
- Limpie las superficies del aparato con un trapo seco.

### Normativa:



- Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad está disponible en nuestra página Web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)



- Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada).



- Equipamiento conforme a las normas marroquíes.
- La declaración de conformidad C<sub>م</sub> (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada).



### Desecho:

- Este material es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en un contenedor doméstico.

## DESCRIPCION

Los Convergys convierten la corriente de su batería 12 V en corriente 230 V. Se conectan sobre :

- El enchufe encendedor
- o directamente sobre la batería

Son enfriados si es necesario por un ventilador en función de la carga y de la temperatura.

La potencia máxima en continua liberada es de:

- 300 watts para el convertidor CONVERGYS 300W

## SEGURIDAD

- Antes de utilizarlo, comprobar que este producto sea compatible con su encendedor y que libera la corriente necesaria al aparato que desean alimentar (300 W)
- No exponer el convertidor a la humedad, al contacto directo con el sol, a los aparatos soltando calor, o al polvo.
- No desmontar o modificar el producto.
- Para evitar los choques eléctricos, no tocar un aparato eléctrico con las manos húmedas.
- No dejar el aparato al alcance de la mano de los niños para evitar el riesgo de quemadura o choque eléctrico.
- Si un problema en el funcionamiento se presenta, desconectar inmediatamente el convertidor.
- Velar que la aeración sea suficiente y que las entradas y salidas de aire del aparato no sean obstruidas.
- No cortocircuite los cables después de que la unidad se haya detenido completamente, ya que podría dañar los componentes internos. La energía acumulada durante el uso permanece almacenada.



## PROTECCION

Los convertidores poseen una protección térmica, una protección eléctrica contra las inversiones de polaridad y una protección contra caídas y subidas de tensión.

El modelo 300 W es equipado de un señal rojo y de una alarma sonora de defecto de funcionamiento (Ver partida ANOMALIAS CAUSAS REMEDIOS).

## CONSEJOS DE USO

El convertidor puede ser utilizado motor encendido o apagado. Para una utilización sobre un largo período y con una carga importante, es aconsejado de arrancar el motor antes de utilizarlo al fin de recargar la batería del vehículo.

Durante la puesta en marcha del motor, la llegada de la corriente puede ser interrumpida. Es preferible de no utilizar el convertidor durante la acción de arranque.

Algunos aparatos necesitan una potencia de arranque importante que puede adelantar la potencia del convertidor y así poner en marcha su protección de sobrecarga y apagarlo. Si utilizan varios aparatos, es aconsejado encenderles los unos después de los otros favoreciendo en primero los aparatos de fuerte potencia.

## COMPATIBILIDAD

Antes de toda utilización, es importante de comprobar la compatibilidad de su aparato con su Convergys :

**Aparatos compatibles :** (en el límite de 300 W):

- Los aparatos de ofimática : ordenador, escáner, impresora...
- Los productos digitales : teléfono portátil, cámara de vídeo, lector DVD...
- Los pequeños aparatos domésticos : TV pantalla plana, ventilador, aspirador, plancha...

**Aparatos no-compatibles :**

- Los productos adelantando la límite de potencia del convertidor : 300 W
- Los productos a carga capacitiva : acondicionador de aire, microondas, taladora eléctricas de alta potencia, frigorífico...

**Aparatos compatibles con el puerto USB (5V – 2100 mA) :**

- El puerto USB del Convergys sirve únicamente a alimentar un aparato compatible, en ningún caso este sirve a cambiar datos.
- No conectar aparatos excediendo 2100 mA, podría dañar el puerto USB.
- Respetar las recomendaciones del constructor cuando el aparato necesita un cargador específico.

## FUNCIONAMIENTO

### MODELO 300 W :

1) Elegir su sistema de conexión :

- **Pinzas a conectar sobre batería** : para alimentar todo aparato hasta 300 W.
- **Encendedor** : para alimentar todo aparato hasta 150 W.

2) Conexión de los cables sobre el convergys : Conectar el borne rojo a la ficha roja (positiva) del convertidor y el borne negro a la ficha negra (negativa); atornillar sin apretar demasiado.

**Cuidado** : invertir las polaridades puede dañar el convertidor.

3) Conectar el convertidor a la alimentación :

- **Pinzas** : Conectar la pinza negra a el borne negativo de la batería (-) pues conectar la pinza roja a el borne positivo de la batería (+).

**Cuidado** : Si las pinzas no son bien apretadas, hay un riesgo de no alimentación, de sobre calefacción anormal del cable, de deterioro de alimentación del convertidor o incendio.

- **Encendedor** : Conectar el contera al enchufe encendedor.

4) Poner el convertidor sobre la posición ON (la LED verde se enciende desde que el aparato está bajo tensión) y conectar el convertidor al aparato a utilizar. (Enchufe 230 V o puerto USB 5 V)

5) Acabando de utilizar el convertidor y después de desconectar el aparato a alimentar, posicionar el interruptor sobre OFF, pues desconectar las pinzas de la batería o la contera del enchufe encendedor.

**ANOMALIAS CAUSAS REMEDIOS**

ANOMALIES	CAUSES	REMÈDES
No tensión de salida	Mala conexión	Controlar la conexión encendedor y el cable.
	Problema de batería	Comprobar la batería
	Sobrecarga térmica	Arrancar el vehículo si es necesario
	Fallo fusible (en el convertidor o el vehículo)	Parar el aparato consumidor. Dejar el convertidor enfriar y mejorar la ventilación.
El aparato se enciende y se apaga de manera cíclica.	La carga continua está demasiada elevada.	Reducir la carga.
El convertidor se apaga cuando encendemos el aparato que está conectado	La corriente de encendido está demasiada elevada.	Comparar la potencia del aparato y la potencia máxima del convertidor.
Alarma sonora	Tensión de entrada inferior al límite de alarma (10,2-10,8V)	El aparato se arrancara cuando la tensión de la batería volverá a pasar encima del límite de tensión aceptado.
LED roja se enciende, Convergys no alimenta más.	Tensión de entrada inferior al límite de protección (9,2-9,8V)	
	Tensión de entrada superior al límite de protección (15-16V)	El aparato se arrancara cuando la tensión de la batería volverá a pasar debajo del límite de tensión aceptado. Cargar la batería (arrancar el motor).
	Carga demasiada elevada, la protección se activa.	Reducir el nivel de carga al nivel aceptado.
Alarma sonora + LED roja se enciende, Convergys no alimenta más.	La température est trop élevée.	El convertidor se arrancara cuando la temperatura volverá a bajar debajo del límite aceptado.

Nb : El puerto USB sigue funcionando bajo todas las anomalías.

**GARANTÍA**

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)

La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при необходимости перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения. Этот аппарат должен быть использован только для перезаряда в пределах указанных на заводской табличке и/или в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности.



Аппарат предназначен для использования в помещении. Не выставлять под дождь.

Не покрывайте аппарат.

Не устанавливайте аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.

Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Перед использованием ознакомьтесь с разделом «установка» инструкции.

Автоматический режим, а также ограничения при его использовании, описаны далее в этой инструкции.



### Риск пожара и взрыва!

При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.



- Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.



- Избегайте пламени и искр. Не курить.

- Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.



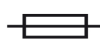
### Риск кислотных брызг!



- Носите защитные очки и перчатки.



- В случае контакта с глазами или кожей, промойте обильно водой и проконсультируйте врача без промедления.



### Подключение:

- Это устройство должно быть в розетку с заземлением.


**Уход:**

- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.
- Очистить поверхность аппарат с помощью сухой тряпки.

**Нормы и правила:**


- Аппарат соответствует директивам Евросоюза
- Декларация соответствия есть на нашем сайте.



- Знак соответствия EAC (Евразийское соответствие качества)



- Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).



- Товар соответствует нормам Марокко.
- Декларация С<sub>м</sub> (СМIM) доступна для скачивания на нашем сайте (см на титульной странице).


**Утилизация:**

- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.

**ОПИСАНИЕ**

Convergys преобразует ток батареи 12 В в ток 230 В.

Они подключены либо :

- В гнездо прикуривателя;
- Или непосредственно к батарее.

В зависимости от нагрузки и температуры они охлаждаются в соответствии с требованиями вентилятора.

Максимальная непрерывная подача мощности составляет :

- 300 Вт для конвертера CONVERGYS 300W.

**БЕЗОПАСНОСТЬ**

- Перед использованием убедитесь, что устройство совместимо с прикуривателем и обеспечивает необходимый ток для устройства, которое вы хотите запитать (300 Вт для прикуривателя мощностью 300 Вт).
- Не подвергайте преобразователь воздействию влаги, прямых солнечных лучей, устройств, вырабатывающих тепло, или пыли.
- Не разбирайте и не модифицируйте изделие.
- Во избежание поражения электрическим током не прикасайтесь к электрическому устройству влажными руками.
- Держите изделие в недоступном для детей месте, чтобы избежать риска получения травмы или поражения электрическим током.
- При возникновении неисправности немедленно отключите преобразователь от сети.
- Убедитесь в наличии достаточной вентиляции, а также в том, что приточные и вытяжные вентиляционные отверстия устройства не загорожены.
- Не допускайте короткого замыкания кабелей после полной остановки устройства, так как это может привести к повреждению внутренних компонентов. Энергия, накопленная во время использования, сохраняется.

**ЗАЩИТА**

Преобразователи оснащены тепловой защитой, электрической защитой от обратной полярности, а также защитой от пониженного и повышенного напряжения.

Модель мощностью 300 Вт оснащена красной подсветкой и звуковой сигнализацией о неисправности (см. раздел АНАЛИЗАЦИИ УСТРОЙСТВА АНАЛИЗАЦИИ).

## РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Инвертор можно использовать при включенном или выключенном двигателе. При длительной эксплуатации с большой нагрузкой рекомендуется запустить двигатель перед использованием для подзарядки аккумуляторной батареи автомобиля.

При запуске двигателя может быть прервано электропитание. Лучше не использовать преобразователь во время стартового действия.

Некоторые устройства требуют высокой пусковой мощности, которая может превышать мощность инвертора, и поэтому включают и выключают его защиту от перегрузки. Если вы используете несколько устройств, рекомендуется включать их одно за другим, отдавая предпочтение в первую очередь высокомоощным устройствам.

## КОМПАТИБИЛЬНОСТЬ

Перед любым использованием важно проверить совместимость вашего устройства с Convergys :

### Совместимые устройства (в пределах 300 Вт) :

- Офисное оборудование: компьютер, сканер, принтер...
- Цифровые продукты: мобильный телефон, видеокамера, DVD-плеер...
- Мелкая бытовая техника: телевизор с плоским экраном, вентилятор...

### Несовместимые устройства :

- Продукты, превышающие предел мощности преобразователя: 300 Вт.
- Продукция с емкостной нагрузкой: кондиционер, микроволновая печь, мощная электрическая дрель, холодильник,...

### Устройства, совместимые с USB-портом (5 В - 2100 мА) :

- Порт USB Convergys используется только для питания совместимого устройства, ни при каких обстоятельствах не используется для обмена данными.
- Не подключайте устройство, превышающее 2100 А, так как это может привести к повреждению USB-порта.
- Следуйте рекомендациям производителя, если устройству требуется специальное зарядное устройство.

## ОПЕРАЦИЯ

### МОДЕЛЬ 300 ВТ :

1) Выберите систему подключения :

- **Зажимы для аккумуляторов:** для питания любого устройства мощностью до 300 Вт.
- **- Прикуриватель:** для питания любого устройства до 150 Вт.

2) Соединительные кабели с Convergys :

Подключите красный наконечник к красному (положительному) штепселю преобразователя, а черный наконечник - к черному (отрицательному) штепселю;

Винт, не затягивая слишком сильно.

**Внимание:** изменение полярности может привести к повреждению преобразователя.\*

3) Подключите преобразователь к источнику питания :

- **Зажимы:** Подключите черный зажим к отрицательному полюсу (-) аккумулятора, затем подсоедините красный зажим к положительному полюсу (+) аккумулятора.

**Внимание:** Если зажимы затянуты неправильно, существует опасность сбоя электропитания, перегрева кабеля, повреждения электропитания инвертора или возгорания.

- **Прикуриватель:** Вставьте штепсельную вилку в гнездо прикуривателя.

4) Переведите преобразователь в положение ВКЛ (зеленый светодиод загорается, как только включится питание) и подключите его к используемому устройству. (разъем 230 В или USB-порт 5 В)

5) По окончании использования преобразователя и после отключения устройства, на которое будет подаваться питание, установите переключатель в положение OFF, затем отсоедините зажимы аккумулятора или гнездо прикуривателя.

**АНОМАЛИИ ВЫЗЫВАЮТ ИЗЛЕЧЕНИЯ**

АНОМАЛИИ	ВЫЗЫВАЮТ	ИЗЛЕЧЕНИЯ
Нет выходного напряжения	Плохое соединение	Проверьте соединение прикуривателя и кабель.
	Проблема с батареей	Проверьте батарею
	Тепловая перегрузка	Запустите транспортное средство, если необходимо
	Отказ предохранителя (в преобразователе или транспортном средстве)	Остановите потребителя. Дайте преобразователю охладиться и улучшить вентиляцию.
Устройство включается и выключается циклически.	Непрерывная нагрузка слишком высока.	Уменьшите нагрузку.
Преобразователь выключается при включении подключенного к нему устройства.	Слишком большой ток зажигания.	Сравните мощность устройства и максимальную мощность преобразователя.
Звуковая тревога	Входное напряжение ниже предельного компаратора (10,2-10,8 В).	Устройство перезапустится, когда напряжение батареи вернется выше принятого уровня.
Красный светодиод загорается, Convergys больше не подает питание.	Входное напряжение ниже порога защиты (9,2-9,8 В).	
	Входное напряжение выше порога защиты (15-16 В).	Устройство перезапустится, когда напряжение батареи вернется выше принятого уровня.
	Слишком высокая нагрузка, защита активирована.	Устройство перезапустится, когда напряжение батареи упадет ниже принятого уровня. Зарядите аккумулятор (запустите двигатель).
Звуковая сигнализация + загорается красный светодиод, Convergys больше не подает питание.	Слишком высокая температура.	Уменьшите уровень нагрузки до принятого уровня.

Nb: Порт USB продолжает работать при любых отклонениях.

**ГАРАНТИЯ**

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES**

In deze gebruiksaanwijzing vindt u de aanwijzingen over het functioneren van uw toestel en de veiligheidsvoorzorgsmaatregelen. Leest u dit document aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document als naslagwerk. Deze instructies moeten eerst goed gelezen en begrepen worden alvorens het apparaat te gebruiken. Voer geen enkele verandering en/of onderhoud uit die niet beschreven staat in deze handleiding. Leder lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaakt door het onjuist opvolgen van de instructies in deze handleiding kan niet op de fabrikant verhaald worden. Raadpleeg in geval van problemen of vragen een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. Dit apparaat kan uitsluitend gebruikt worden volgens de instructies vermeld op het apparaat en in de handleiding. Volg altijd nauwkeurig de veiligheidsinstructies op. Bij oneigenlijk of gevaarlijk gebruik kan de fabrikant van dit product niet aansprakelijk gesteld worden.



Dit apparaat is bestemd voor gebruik binnen. Niet blootstellen aan regen.

Het apparaat niet bedekken.

Het apparaat niet dichtbij een warmtebron plaatsen en niet blootstellen aan blijvend hoge temperatuur (hoger dan 50°C).

De ventilatie openingen niet toedekken. Volg de installatie-instructies in deze handleiding voor het opstarten van het apparaat.

De automatische modus en de gebruiksbependingen van het apparaat worden in deze handleiding beschreven.

**Ontploffings- en brandgevaarlijk!**

Een opladende accu kan explosief gas uitstoten.



- Plaats de accu tijdens het opladen in een goed geventileerde ruimte.



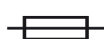
- Vermijd vuur en vonken. Niet roken.
- Scherm de elektrische delen van de accu af om kortsluiting te voorkomen.

**Let op : zuur-projectie gevaar.**

- Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.



- In geval van oog- of huidcontact, meteen met veel water afspoelen en onmiddellijk een arts raadplegen

**Aansluiten**

- Dit apparaat is, ter bescherming, uitgerust met een zekering.



## Onderhoud

Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur te gedaan te worden.



- Haal regelmatig de kap van het apparaat en blaas het stof weg met een elektrisch stofblazertje. Laat tegelijkertijd de elektrische aansluitingen controleren door een gekwalificeerd technicus (met behulp van geïsoleerd gereedschap).
- De oppervlaktes van het apparaat reinigen met een droge doek.

## Regelgeving :



- Het apparaat is in overeenstemming met met de Europese richtlijnen
- De conformiteitsverklaring is te vinden op onze internetsite.



- EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merk



- Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina).



- Dit materiaal voldoet aan de Marokkaanse normen.
- De verklaring C<sub>M</sub> (CMIM) van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (vermeld op de omslag).



## Afvalverwerking :

Afzonderlijke inzameling vereist. Niet met het huishoudelijke afval wegwerpen.

### OMSCHRIJVING

De Convergys zet de stroom van uw 12 V accu op in de 230 V stroom. Ze kunnen aangesloten worden:

- via een sigarettenaansteker aansluiting ;
- of direct op de accu.

Indien nodig, worden ze gekoeld door een ventilator afhankelijk van het laden en de temperatuur.

De maximale continue uitgangsvermogen is:

- 300 watts voor de CONVERGYS 300W omvormer

### VEILIGHEID

- Controleer voor gebruik of het product compatibel is met uw sigarettenaansteker en of het de benodigde stroom kan opleveren voor het apparaat dat u wilt laden (300 W voor de Convergys 300 W)
- De omvormer niet blootstellen aan het vocht , aan de direct contact met de zon , aan de apparaten die warmte afgeven of aan de stof.
- Product niet uit elkaar halen of wijzigen.
- Om een elektrische schok te voorkomen, raakt niet de elektrische apparaten met de natte handen aanraken.
- Laat het apparaat niet in het bereik van kinderen om het risico van letsel of een elektrische schok te voorkomen
- Als er een storing optreedt, koppel onmiddellijk de omvormer los.
- Zorg ervoor dat de ventilatie voldoende is en dat de lucht in- en uitlaten het apparaat niet verstopt raken.
- Kortsluit de kabels niet nadat het apparaat volledig tot stilstand is gekomen, omdat dit de interne componenten kan beschadigen. De tijdens het gebruik opgeslagen energie blijft opgeslagen.



## BEVEILIGING

De omvormers zijn voorzien van een thermische beveiliging en een elektrische bescherming tegen overlading, onderspanning en overspanning.

De 300 W model is uitgerust met een rood licht en een akoestisch alarm voor storing (Zie STORING OORZAKEN OPLOSSINGEN deel).

## GEbruik ADVIES

De omvormer kan worden gebruikt als de motor wel of niet aan staat. Voor een lang gebruik en een belangrijke lading, is het raadzaam om eerst de motor op te starten om de accu van het voertuig op te laden.

Bij het starten van de motor, kan de komst van de stroom onderbroken worden. Het is het beste om de omvormer niet te gebruiken tijdens het opstarten.

Sommige apparaten vereisen een groot startvermogen dat het vermogen van de omvormer kunnen overschrijden en op dit manier de bescherming tegen overbelasting aanschakelen en de omvormer uitschakelen. Bij gebruik van meerdere apparaten, is het raadzaam om ze een voor een aan te schakelen en de grote apparaten als eerst.

## COMPATIBILITEIT

Voor gebruik is het belangrijk om de compatibiliteit van uw apparaat met uw Convergys te controleren:

**Compatibele apparaten:** (met een grens van 300 W):

- Kantoorapparatuur: computer, scanner, printer ...
- Digitale producten: mobiele telefoon, camcorder, DVD-speler ...
- Kleine huishoudelijke apparaten: flatscreen-tv, ventilator, stofzuiger, strijkijzer ...

**Niet compatibele apparaten:**

- De producten boven de grens van de omvormer vermogen: 300 W
- De producten met de capacatieve belasting: airconditioning, magnetron, hoog vermogen elektrische boor, koelkast ...

**Compatibele apparaten met de USB aansluiting (5 V – 2100 mA) :**

- De USB aansluiting van Convergys wordt alleen gebruikt voor het laden van een compatibel apparaat, in geen enkele geval kan het wordt gebruikt om gegevens uit te wisselen.
- Sluit geen apparaat aan die sterker is dan 2100 mA; dit kan de USB-aansluiting beschadigen.
- Respecteer de aanbevelingen van de fabrikant wanneer het apparaat een specifieke lader nodig heeft.

## WERKING

### MODÈLE 300W :

1) Kies uw verbinding systeem:

- **Acculaadklemmen** : om alle apparaten tot 300 W op te laden.
- **sigarettenaansteker** : om alle apparaten tot 150 W.

2) Aansluiten van de kabels aan de Convergys : Sluit de rode accupoolklem aan de rode (positieve aansluiting van de omvormer en de zwarte accupoolklem aan de zwarte (negatieve) aansluiting; losjes schroeven.

Let op: de polariteitsomwisseling kan de omvormer beschadigen.

3) Sluit de omvormer aan de voeding:

- Sluit eerst de zwarte klem op pool van de accu en daarna de rode klem aan de + pool van de accu.

Waarschuwing: Als de klemmen niet goed zijn vastgedraaid, bestaat het risico van geen-voeding, abnormale oververhitting van de kabel, beschadiging van de omvormer of brand.

- **Sigarettenaansteker**: Sluit de aansluiting aan de sigarettenaansteker.

4) Zet de omvormer om de ON positie (groene LED licht gaat aan als de stroom is ingeschakeld) en sluit de omvormer aan het apparaat te gebruiken. (230 V of USB 5 V-poort)

5) Aan het einde van gebruik van de omvormer en na het loskoppelen van het apparaat, zet de schakelaar op OFF en haal de aansluiting uit de sigarettenaansteker.

**AFWIJKINGEN, OORZAKEN, OPLOSSINGEN**

AFWIJKINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Geen uitgangsspanning.	Slechte verbinding	Controleer de sigarettenaansteker aansluiting en de kabel.
	Probleem met de accu	Controleer de accu Als nodig, start het voertuig op
	Thermische overlading	Schakel de omvormer uit. Laat de omvormer afkoelen en verbeter de ventilatie.
	Zekering storing (in de omvormer of in het voertuig)	Vervang de zekering met een geschikte zekering.
et apparaat gaat aan en uit in cycli.	De continue belasting is te hoog.	Verlaag de belasting.
De omvormer gaat uit als het aangesloten apparaat aan gaat	De ontsteking stroom is te hoog.	Vergelijk het vermogen van het apparaat en de maximale vermogen van de omvormer.
Alarm rinkelt	Lagere ingangsspanning dan alarmdrempel (10,2-10,8 V)	Het apparaat herstart wanneer de accuspanning boven de drempelspanning stijgt.
Het rood LED lampje gaat aan, de Convergys laad niet meer.	Lagere ingangsspanning dan beveiliging drempel (9,2-9,8 V)	
	Hogere ingangsspanning dan beveiliging drempel (15-16 V)	Het apparaat herstart wanneer de accuspanning onder de drempelspanning daalt.
	Te hoge belasting, de beveiliging wordt activeert.	Verlaag de belasting niveau tot het geschikte niveau. (360-390 W)
Alarm rinkelt + het rood LED lampje gaat aan, de Convergys laad niet meer.	De temperatuur is te hoog.	Het apparaat herstart wanneer de temperatuur onder de drempel daalt.

Nb: De USB-poort blijft werken onder eventuele afwijkingen.

**GARANTIE**

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale descrive il funzionamento del carica-batterie e le precauzioni da seguire per vostra sicurezza. Leggere attentamente prima dell'uso e conservare con cura per poter consultarlo successivamente. Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata. Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un uso non conforme alle istruzioni presenti in questo manuale non potrà essere considerata a carico del fabbricante. In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per manipolare correttamente il dispositivo. Questo dispositivo deve essere usato soltanto per fare la alimentazione entro i limiti indicati sul dispositivo e su questo manuale. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.



Non coprire il dispositivo.

Non spostare il dispositivo in prossimità di fonti di calore e temperature spesso elevate (superiori a 50°C).

Non ostruire le aperture della ventilazione. Riferirsi alla parte installazione prima di usare il dispositivo.

Il modo di funzionamento automatico così come le restrizioni applicabili all'uso sono spiegate in seguito su questo manuale.

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.



### Rischio di esplosione e d'incendio!

Una batteria in carica può emettere dei gas esplosivi.



- Durante la carica, la batteria deve essere messa in un luogo ben ventilato.



- Evitare fiamme e scintille. Non fumare.

- Proteggere le superficie della batteria da corto-circuiti.



### Rischio di proiezioni acide!



- Portare occhiali e guanti di protezione.



- In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare abbondantemente e consultare un medico immediatamente.

### Collegamento:



- Questo dispositivo deve essere collegato ad una presa di corrente con messa a terra.



### Manutenzione:

- La manutenzione deve essere effettuata da una persona qualificata
- Non usare in nessun caso solventi o altri prodotti pulenti aggressivi.
- Pulire le superfici del dispositivo con uno straccio secco.

### Regolamentazione:



- Dispositivo in conformità con le direttive europee
- La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.



- Marca di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)



- Materiale conforme alle esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).



- Materiale conforme alle normative marocchine.
- La dichiarazione C<sub>m</sub> (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito (vedi scheda del prodotto)



### Scarto:

- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

## DESCRIZIONE

Il Convergys converte la corrente della tua batteria da 12 V in corrente da 230 V.

Possono essere collegati sia :

- Alla presa dell'accendisigari;
- O direttamente sulla batteria.

Sono raffreddati come richiesto da un ventilatore a seconda del carico e della temperatura.

La massima potenza continua erogata è :

- 300 watt per il convertitore CONVERGYS 300W.

## SICUREZZA

- Prima dell'uso, controlla che il prodotto sia compatibile con il tuo accendisigari e che eroghi la corrente necessaria per il dispositivo che vuoi alimentare (300 W per il CONVERGYS 300W).
- Non esporre il convertitore a umidità, luce solare diretta, apparecchi che generano calore o polvere.
- Non smontare o modificare il prodotto.
- Per evitare scosse elettriche, non toccare un dispositivo elettrico con le mani bagnate.
- Non lasciare il prodotto alla portata dei bambini per evitare il rischio di lesioni o scosse elettriche.
- Se si verifica un malfunzionamento, scollegare immediatamente l'inverter.
- Assicuratevi che ci sia una ventilazione adeguata e che le entrate e le uscite dell'aria dell'unità non siano ostruite.
- Non cortocircuitare i cavi dopo che l'unità si è fermata completamente, perché questo potrebbe danneggiare i componenti interni. L'energia immagazzinata durante l'uso rimane immagazzinata.

## PROTEZIONE

Gli inverter sono dotati di protezione termica, protezione contro l'inversione di polarità elettrica e protezione da sotto e sovra tensione.

Il modello 300W è dotato di un LED rosso e di un allarme acustico di malfunzionamento (vedi malfunzionamenti, cause, rimedi).

## ISTRUZIONI PER L'USO

Il convertitore può essere utilizzato con il motore acceso o spento. Per un uso prolungato con un carico pesante, si consiglia di avviare il motore prima dell'uso per ricaricare la batteria del veicolo.

Quando si avvia il motore, l'alimentazione può essere interrotta. È meglio non usare l'inverter durante l'avviamento. Alcuni dispositivi richiedono molta potenza di avviamento, che può superare la potenza dell'inverter e quindi impegnare la sua protezione da sovraccarico e spegnerlo. Se usate diversi dispositivi, è consigliabile accenderli uno dopo l'altro, privilegiando prima i dispositivi ad alta potenza.

## COMPATIBILITÀ

Prima dell'uso, è importante verificare la compatibilità del vostro dispositivo con il vostro Convergys :

**Dispositivi compatibili:** (entro il limite di 300 W):

- Attrezzature d'ufficio: computer, scanner, stampante...
- Prodotti digitali: telefono cellulare, videocamera, lettore DVD...
- Piccoli elettrodomestici: TV a schermo piatto, ventilatore...

**Dispositivi non compatibili :**

- Prodotti che superano il limite di potenza del convertitore: 300 W
- Prodotti con carico capacitivo: condizionatore d'aria, microonde, trapano elettrico ad alta potenza, frigorifero...

**Dispositivi compatibili con la porta USB (5 V - 2.1 A):**

- La porta USB di Convergys è usata solo per alimentare un dispositivo compatibile, in nessun caso è usata per scambiare dati.
- Non collegare un dispositivo superiore a 2.1 A, poiché ciò potrebbe danneggiare la porta USB.
- Seguire le raccomandazioni del produttore quando il dispositivo richiede un caricatore specifico.

## OPERAZIONE

### MODELLO 300W :

1) Scegli il tuo sistema di connessione:

- Morsetti per batterie: per alimentare qualsiasi dispositivo fino a 300 W.
- Accendisigari: per alimentare qualsiasi dispositivo fino a 150 W.

2) Collegamento dei cavi al Convergys :

Collegare il terminale rosso alla spina rossa (positiva) del convertitore e il terminale nero alla spina nera (negativa); Avvitare senza stringere troppo.

**Attenzione:** l'inversione delle polarità può danneggiare il convertitore.

3) Collegare l'inverter all'alimentazione:

- Morsetti: Collegare il morsetto nero al terminale negativo della batteria (-) e poi collegare il morsetto rosso al terminale positivo della batteria (+).

**Attenzione:** Se i morsetti non sono serrati correttamente, c'è il rischio di un'interruzione dell'alimentazione, di un surriscaldamento anomalo dei cavi, di danni all'alimentazione dell'inverter o di un incendio.

- Accendisigari: Collegare la spina alla presa dell'accendisigari.

4) Portare il convertitore in posizione ON (il LED verde si accende non appena il dispositivo è alimentato) e collegare il convertitore al dispositivo da utilizzare. (presa 230 V o porta USB 5 V)

5) Quando avete finito di usare il convertitore e avete scollegato il dispositivo da alimentare, girate l'interruttore su OFF, poi scollegate i morsetti della batteria o la spina dalla presa dell'accendisigari.

**ANOMALIE CAUSE RIMEDI**

<b>ANOMALIE</b>	<b>CAUSE</b>	<b>RIMEDI</b>
Nessuna tensione di uscita	Cattivo collegamento	Controllare il collegamento dell'accendisigari e il cavo.
	Problema della batteria	Controllare la batteria
	Sovrapprezzo thermique	Avviare il veicolo se necessario
	Guasto ai fusibili (nel convertitore o nel veicolo)	Spegnere il consumatore. Lasciare raffreddare il convertitore e migliorare la ventilazione.
L'unità si accende e si spegne ciclicamente.	Il carico continuo è troppo alto.	Ridurre il carico.
L'inverter si spegne quando il dispositivo collegato è acceso	La corrente di accensione è troppo alta.	Confronta la potenza del dispositivo con la potenza massima del convertitore.
Allarme acustico	Tensione di ingresso sotto la soglia di allarme (10,2-10,8 V)	L'unità si riavvierà quando la tensione della batteria tornerà al di sopra della soglia di tensione accettata.
Il LED rosso si accende, Convergys non fornisce alimentazione.	Tensione d'ingresso sotto la soglia di protezione (9,2-9,8 V)	
	Tensione d'ingresso superiore alla soglia di protezione (15-16 V)	L'unità si riavvierà quando la tensione della batteria tornerà al di sopra della soglia di tensione accettata.
	Carico troppo alto, la protezione viene attivata.	L'unità si riavvia quando la tensione della batteria scende sotto la soglia di tensione accettata. Caricare la batteria (avviare il motore).
Allarme acustico + LED rosso acceso, Convergys non fornisce alimentazione.	La temperatura è troppo alta.	Ridurre il livello di carico al livello accettato.

Nb: La porta USB continua a funzionare in tutte le anomalie.

**GARANZIA**

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.

**CARACTÉRISTIQUES / CHARACTERISTICS / TECHNISCHE DATEN / CARACTERISTICAS / ОСОБЕННОСТИ / EIGENSCHAPPEN / CARACTERÍSTICAS**

Tension d'entrée / Input voltage / Nenneingangsspannung / Tensión de entrada / Входное напряжение / Ingaande spanning / Tensione d'ingresso	DC 11 – 15V
Tension de sortie / Output voltage / Ausgangsspannung / Tensión de salida / Выходное напряжение / Uitgaande spanning / Tensione di uscita	AC 230V +/- 10%
Tension de sortie USB / USB output voltage / USB-Anschluss (Nennwert) / Tensión de salida USB / выходное напряжение USB / Uitgaande USB spanning / Tensione di uscita USB	DC 5V (2100 mA)
Puissance continue / Continuous power / Nennleistung / Potencia continua / Continu vermogen	300 W
Puissance max / Spike power / Kurzfristige Spitzenleistung / Potencia max / Maximaal vermogen	600 W
Fréquence / Output frequency / Frequenz / Frecuencia / Непрерывная мощность / Frequentie / Potenza continua	50 Hz
Onde de sortie / Output waveform / Ausgangswellenform / Onda de salida / Выходная волна / Uitgaande golven / Onda di uscita	Onde sinusoïdale modifiée / Modified sine wave / modif. Sinus / Onda sinusoidal modificada / Модифицированная синусоидальная волна / Gemodificeerde sinusoïde golven / Onda sinusoidale modificata
Efficacité en sortie / Output efficiency / Wirkungsgrad / Eficacia en salida / Uitgang efficiëntie	90.5%
Température de fonctionnement / Operation temperature / Betriebstemperatur / Temperatura de funcionamiento / Рабочая температура / Werktemperatuur / Temperatura d'esercizio	-15°C +50°C
Intensité absorbée à vide / 12V input, no load current / Nennausgangsstrom / Intensidad absorbida vacía, 12V input / Потребление тока холостого хода / Nullastintensiteit / Consumo di corrente a vuoto	<0.35A
Arrêt de sous tension / Low voltage range / Unterspannungswarnung / Parrada de subtensión / Отключение при включении / Onderspanning stop / Spegnimento all'accensione	<9.6 V
Arrêt de surtension / Over voltage range / Überspannungsschutz / Parrada de sobre voltaje / Отключение при перенапряжении / Overspanning stop / Spegnimento per sovratensione	>15V
Refroidissement / Cooling method / Kühlung / Enfriamiento / Охлаждение / Koeling / Raffreddamento	Ventilateur / Fan / Lüfter / Ventilador / Вентилятор / Ventilator / Ventilatore
Arrêt de surcharge / Overload shutdown / Überlastabschaltung / Parrada de sobrecarga / Стоп-перегрузка / Overbelasting stop / Arresto per sovraccarico	360-390 W
Poids / Weight / Gewicht / Peso / Bec / Gewicht / Peso	0.95 Kg
Fusible d'entrée / Input fuse / Sicherung / fusible de entrada / Входной предохранитель / Netzekering / Fusibile d'ingresso	2 x 20 A
Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Dimensiones / Размеры / Afmetingen / Dimensioni	15 x 10.2 x 5.55 cm

**PICTOGRAMMES / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS**



Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. / This product should be recycled appropriately / Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. / Producto reciclable que requiere una separación determinada. / Этот аппарат подлежит утилизации. / Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien / Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata.

## CONVERTISSEURS GYS / GYS CONVERTERS / GYS KONVERTER / CONVERTIDORES GYS / КОНВЕРТЕРЫ GYS / GYS OMVORMERS / CONVERTITORI GYS

	CONVERGYS 150	CONVERGYS 300	PSW 601W RC-12	PSW 1002W RC-12	PSW 1502W RC-12	PSW 2002W RC-12	PSW 2002W RC-24	MSW 82000		
	12 V						24 V			
<b>ÉLECTROMÉNAGER - HOME APPLIANCE</b>										
Micro-Ondes - Microwave - Mikrowelle								700 - 1000 W	30 - 50 min	1 h 30 - 2 h
Grille Pain - Toaster								800 - 1500 W	20 - 40 min	1 h - 2 h
Refrigérateur - Fridge - Kühlschrank (40 L)								45 W	12 h	35 h
Bouilloire - Kettle - Wasserkocher								700 - 2500 W	15 - 45 min	35 min - 2 h
Cafetière espresso - Espresso coffee maker - Espresso-Maschine								1000 - 1600 W	20 - 30 min	1 h - 1 h 30
Cafetière filtre - Drip coffee maker - Filterkaffee-Maschine								800 - 1200 W	25 - 40 min	1 h 30 - 2 h
<b>ÉLECTRONIQUE - ELECTRONIC</b>										
Téléphone - Mobile phone - Telefon								5 - 10 W	55 - 110 h	155 - 310 h
Ordinateur portable - Laptop								60 - 95 W	5 - 9 h	16 - 28 h
Radio								10 - 40 W	14 - 55 h	40 - 155 h
TV 15"								40 W	13 h 30	39 h
TV 21"								50 W	11 h	31 h
Console de jeux vidéo - Video game console - Konsole für Videospiele								39 - 100 W	5 - 13 h	16 - 39 h
Appareil photo - Camera - Fotoapparat								4 - 19 W	25 - 135 h	78 - 390 h
<b>CONFORT - COMFORT</b>										
Eclairage - Light - Beleuchtung								100 W	5 h 30	16 h
Chauffage électrique - Electrical heater - Elektrische Heizung								1800 - 2500 W	12 - 20 min	35 - 45 min
Ventilateur - Fan - Lüfter								50 W	11 h	31 h
Sèche cheveux - Hairdryer - Fön								1000 - 2000 W	15 - 30 min	45 min - 1h 30
<b>NAUTISME - SAILING</b>										
Feux de navigation - Navigation lights - Navigationslichter								24 W	30 h	80 h
Radars								24 W	30 h	80 h
Pilote automatique - Autopilot mode								60 W	9 h	30 h
GPS - GPS/Sat nav.								6 W	110 h	310 h



\* The PSW are supplied with a remote control to control the converter remotely (max 5 m). Its digital display also provides information on the battery status and W consumption of the connected electrical device.